

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 16:44

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto każdy gawędziarz użyje o tobie przysłowia: Jaka matka – taka córka!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto każdy gawędziarz zacytuje o tobie przysłowie: Jaka matka — taka córka!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto każdy, kto mówi przysłowia, wypowie o tobie takie przysłowie: Jaka matka, <i>taka</i> jej córka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto ktokolwiek przez przypowieści mówi, na cię przypowieści obróci, mówiąc: Jaka matka, taka córka jej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oto wszelki, kto przypowieść pospolicie mówi, na cię ją obróci, mówiąc: Jako matka, tak i córka jej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto każdy układający przysłowia będzie o tobie wypowiadał następujące: ”Jaka matka, taka córka”.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto każdy mówiący w przypowieściach wypowie o tobie tę przypowieść: Jaka matka - taka córka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto każdy wyśmiewający cię będzie szydził: Jaka matka, taka jej córka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A każdy zastosuje do ciebie przysłowie: «Jaka matka, taka córka».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto każdy szyderca powie o tobie przysłowie: Jaka matka, taka córka.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це є все, що сказали проти тебе в притчі, кажучи: Так як матір, і дочка.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto każdy, kto używa przypowieści, powtórzy o tobie to przysłowie, mówiąc: Jaka matka, taka córka!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Oto każdy używający przysłowia przeciw tobie posłuży się tym przysłowiem, mówiąc: ”Jaka matka, taka córka! ”